



**GARA APERTA DD. 02.02.2011:
„CENTRO DI PROTEZIONE CIVILE –
ARREDAMENTO – MOBILI SU MISURA –
FORNITURA E MONTAGGIO“**

**ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG VOM
02.02.2011: „ZIVILSCHUTZZENTRUM –
EINRICHTUNG – MASSMÖBEL –
LIEFERUNG UND MONTAGE“**

INTEGRAZIONE

ERGÄNZUNG

Con la presente si comunica che la parte tedesca, pos. 04.02.14 dell'elenco descrittivo delle voci - testo esteso **in lingua italiana**, viene tradotto come segue: „Corpo armadi con pareti laterali e posteriori e un ripiano fisso, forma rettangolare, bordo a panchina, divisione a 6 segmenti di panchina a lunghezza simile; 4 pareti divisorie con dimensioni 210 x 55 cm, con risparmio per il fissaggio della stanga di guardaroba, in alto portacapelli per l'intera lunghezza, bordo anteriore a filo con pareti laterali, fissaggio invisibile sulle mensole e sulle pareti laterali; mensole con risparmio per il fissaggio della stanga per abiti, incl. stanga in acciaio inox per appendi abiti“.

Inoltre si allega il disegno **G 50 A 03** (pianta), indicato alla pos 03.01.09 dell'elenco descrittivo delle voci - testo esteso.

Mit folgendem Schreiben wird mitgeteilt, dass der deutsche Text der Pos. 04.02.14 des Leistungsverzeichnisses – Langtext **in italienischer Sprache**, wie folgt übersetzt wird: „Corpo armadi con pareti laterali e posteriori e un ripiano fisso, forma rettangolare, bordo a panchina, divisione a 6 segmenti di panchina a lunghezza simile; 4 pareti divisorie con dimensioni 210 x 55 cm, con risparmio per il fissaggio della stanga di guardaroba, in alto portacapelli per l'intera lunghezza, bordo anteriore a filo con pareti laterali, fissaggio invisibile sulle mensole e sulle pareti laterali; mensole con risparmio per il fissaggio della stanga per abiti, incl. stanga in acciaio inox per appendi abiti“.

Ebenso wird der bei Pos. 03.01.09 im Leistungsverzeichnis – Langtext angegebene Plan **G 50 A 03** (Grundriss) angehängt.

Distinti saluti

Mit freundlichen Grüßen



Avv. RA Dr. Daniela Cinque

La Direttrice della I Ripartizione/Direktorin der 1. Abteilung